

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60268-3

1988

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2

1991-05

Amendement 2

Equipements pour systèmes électroacoustiques

**Troisième partie:
Amplificateurs**

Amendment 2

Sound system equipment

**Part 3:
Amplifiers**

© IEC 1991 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission

Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland

e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

D

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

PRÉFACE

Le présent amendement a été établi par le Comité d'Études n° 84 de la CEI: Equipements et systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audiovisuelles.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote	Procédure des deux Mois	Rapport de vote
84(BC)72	84(BC)90	84(BC)99	84(BC)110

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur les votes ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 68

Ajouter, après le paragraphe 22.10.2, le nouveau paragraphe suivant:

22.11 Distorsion harmonique totale pondérée (voir paragraphes 7.2 et 7.3 de l'amendement n° 1 de la CEI 268-2)

Les caractéristiques données aux paragraphes 22.3, 22.4, 22.5 et 22.6 peuvent être mesurées et présentées en valeurs pondérées si l'on utilise, entre les bornes de sortie de l'amplificateur et les bornes de l'appareil de mesure de la distorsion, un réseau de pondération conforme à celui de l'annexe A de la CEI 268-1 (1985). On doit tenir compte de la perte d'insertion du réseau de pondération à la fréquence du signal d'entrée.

Compte tenu de la courbe de réponse du réseau de pondération, les mesures sont valables pour des fréquences du signal d'entrée comprises entre 31,5 Hz et 400 Hz.

La distorsion harmonique totale nominale (voir paragraphe 22.2) peut également être présentée en valeur pondérée.

Dans la présentation des résultats, on doit indiquer clairement qu'il s'agit d'une valeur pondérée.

NOTE - Les mesures de distorsion harmonique totale pondérées sont utiles lorsque la distorsion harmonique comporte un grand nombre d'harmoniques, tous de niveau faible par rapport au niveau de la tension de sortie totale.

Dans ce cas, les résultats des mesures pondérées correspondent mieux à ceux des essais subjectifs d'évaluation de la qualité de reproduction (essais d'écoute) que les résultats des mesures non pondérées.

Les mesures non pondérées sont préférentielles à l'exception du cas mentionné ci-dessus.

PREFACE

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee No. 84: Equipment and systems in the field of audio, video and audiovisual engineering.

The text of this amendment is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting	Two Months' Procedure	Report on Voting
84(CO)72	84(CO)90	84(CO)99	84(CO)110

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

Page 69

Add, after Sub-clause 22.10.2, the following new sub-clause:

22.11 Weighted (total) harmonic distortion (see Amendment No. 1 to IEC 268-2, Sub-clauses 7.2 and 7.3)

The characteristics given in Sub-clauses 22.3, 22.4, 22.5 and 22.6 may be measured and presented as weighted values by including a weighting network complying with Appendix A of IEC 268-1 (1985) between the amplifier output terminals and the distortion measuring instrument. Allowance shall be made for the insertion loss of the weighting network at the input signal frequency.

Because of the shape of the response of the weighting network, the measurements are valid for input signal frequencies between 31,5 Hz and 400 Hz.

Rated total harmonic distortion (see Sub-clause 22.2) may also be presented as a weighted value.

In the presentation of results, it shall be made clear that a weighted measurement is being reported.

NOTE - Weighted total harmonic distortion measurements are useful when the harmonic distortion consists of many harmonics, all of low level relative to that of the total output voltage.

In such a case, the results of weighted measurements correlate, better than those of unweighted measurements, with subjective assessments of quality of reproduction (listening tests).

Except in the above case, unweighted measurements are preferred.

31.2 Classification

Remplacer le tableau existant dans la CEI 268-3 et sa modification n° 1 par le nouveau tableau suivant:

Il convient que les valeurs données par le constructeur soient indiquées par "Valeur nominale".

Articles et paragraphes	A	B	C
Bornes et commandes			
14. Marquage	X		
Alimentation			
16.1 Caractéristiques de base de l'alimentation			
Nature de l'alimentation: courant continu ou courant alternatif	X	X	
Tension d'alimentation nominale	X	X	
Fréquence ou domaine de fréquences de la tension d'alimentation	X	X	
Puissance consommée dans les conditions nominales, exprimée en watts	X	X	
Puissance consommée dans les conditions normales pour les essais, exprimée en watts		X	
16.2 Tolérances sur les variations de la tension d'alimentation		X	
16.3 Tolérances sur les variations de la fréquence d'alimentation		X	
16.4 Tolérances sur les harmoniques et l'ondulation de l'alimentation			R
Caractéristiques d'entrée			
17.1 Impédance nominale de source	R	R	
17.2 Impédance d'entrée		R	
17.3 F.é.m. nominale de source	R	X	
17.4 F.é.m. minimale de source pour la tension nominale de sortie limitée par la distorsion		R	
Caractéristiques de sortie			
18.1 Impédance nominale de charge	R	X	
18.2 Impédance de sortie		R	
18.3 Tension et puissance de sortie limitée par la distorsion	R	X	
18.4 Régulation		X	
18.5 Temps de récupération après surcharge			R
Caractéristiques limites			
19.1 F.é.m. limite de source	R	X	
19.2 Tension ou puissance maximale de sortie à court terme		R	
19.3 Tension ou puissance maximale de sortie à long terme		R	
19.4 Puissance de sortie limitée par la température			R
19.5 Caractéristique des circuits de protection			R
Gain			
20.1 Gain de tension et gain de f.é.m			R
20.2 Gain maximal de f.é.m			R
20.3 Caractéristique d'affaiblissement de la commande de gain			R
20.4 Caractéristique d'affaiblissement des commandes d'équilibrage pour des matériels multivoies			R
Réponse			
21.1 Réponse amplitude-fréquence		R	
21.2 Domaine utile de fréquences limité par le gain		R	
21.3 Domaine utile de fréquences limité par la distorsion		R	
21.4 Réponse phase-fréquence			R

31.2 Classification

Replace the existing table in IEC 268-3 and its Amendment No. 1 by the following:

Values given by the manufacturer should be stated as "Rated".

Clauses and sub-clauses		A	B	C
<i>Terminals and controls</i>				
14. Marking		X		
<i>Power supply</i>				
16.1 Basic power supply characteristics				
Type of power supply (d.c. or a.c.)		X	X	
Rated power supply voltage		X	X	
Power supply frequency or range of frequencies		X	X	
Power drawn under rated conditions, expressed in watts		X	X	
Power drawn under standard test conditions, expressed in watts			X	
16.2 Tolerance of power supply voltage variations			X	
16.3 Tolerance of power supply frequency variations			X	
16.4 Tolerance of power supply harmonics and ripple				R
<i>Input characteristics</i>				
17.1 Rated source impedance		R	R	
17.2 Input impedance			R	
17.3 Rated source e.m.f.		R	X	
17.4 Minimum source e.m.f. for rated distortion-limited output voltage			R	
<i>Output characteristics</i>				
18.1 Rated load impedance		R	X	
18.2 Output source impedance			R	
18.3 Output voltage and power (distortion-limited)		R	X	
18.4 Regulation			X	
18.5 Overload restoring time				R
<i>Limiting characteristics</i>				
19.1 Overload source e.m.f.		R	X	
19.2 Short-term maximum output voltage or power			R	
19.3 Long-term maximum output voltage or power			R	
19.4 Temperature-limited output power				R
19.5 Characteristic of protection circuits				R
<i>Gain</i>				
20.1 Voltage gain and e.m.f. gain				R
20.2 Maximum e.m.f. gain				R
20.3 Attenuation characteristic of the volume control				R
20.4 Attenuation characteristic of balance controls for multi-channel equipment				R
<i>Response</i>				
21.1 Gain-frequency response			R	
21.2 Gain-limited effective frequency range			R	
21.3 Distortion-limited effective frequency range			R	
21.4 Phase-frequency response				R

Tableau (fin)

Articles et paragraphes	A	B	C
Non-linéarité d'amplitude			
22.2 Distorsion harmonique totale nominale		X	
22.7 Distorsion de modulation d'ordre n		R	
22.8 Distorsion par différence de fréquence d'ordre n		R	
22.11 Distorsion harmonique totale pondérée (voir paragraphes 22.2 à 22.6 inclus)			R
Bruit			
23.1 Bruit (valeurs nominales caractéristiques appropriées)		X	
Ronflement			
24.2 Ronflement (valeurs nominales des caractéristiques appropriées)		R	
Symétrie			
25.1 Symétrie de l'entrée			R
25.2 Symétrie de la sortie			R
Influences extérieures			
26.2 F.é.m. de source équivalente à l'effet des champs magnétiques extérieurs à fréquences basses, y compris celui de la fréquence d'alimentation et de ses harmoniques			R
26.3 F.é.m. résiduelle de source équivalente à l'effet des champs magnétiques extérieurs à la fréquence d'alimentation et de ses harmoniques			R
Diaphonie et séparation dans les amplificateurs multivoies			
28.1 Affaiblissement de diaphonie; séparation		R	
Différence de gain et différence de phase entre voies dans les amplificateurs multivoies			
29.1 Différence de gain		R	
29.2 Différence de phase			R
Dimensions et masse			
30.1 Dimensions		X	
30.2 Masse		X	